



سرشناسه:	خوش منش، ابوالفضل، ۱۳۴۸ - Khoshmanesh, Abolfazl
عنوان و نام پدیدآور:	Histoire de la civilisation Islamique [Book] / Abolfazl Khoshmanesh.
مشخصات نشر:	Qom: Almustafa International Translation and Publication center, 2020 = 1399.
مرجع تولید:	دانشگاه مجازی المصطفی ﷺ
مشخصات ظاهری:	۲۰۸ ص
شابک:	۹۷۸-۶۰۰-۴۲۹۷۳۵-۶
وضعیت فهرست نویسی:	فیبا
یادداشت:	فرانسه
موضوع:	تمدن اسلامی
موضوع:	Islamic civilization
موضوع:	فرهنگ اسلامی
موضوع:	Culture, Islamic*
شناسه افزوده:	جامعه المصطفی ﷺ العالمية. مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی ﷺ
شناسه افزوده:	Almustafa International University Almustafa International Translation and Publication center
رده بندی کنگره:	DS ۳۶ / ۸۵
رده بندی دیویی:	۹۰۹ / ۰۹۷۶۷۱
شماره کتابشناسی ملی:	۶۱۵۶۸۸۹

BA۰۴۶۷

© Centre International de Traduction et de Publication «Al Mustafâ»

Titre: HISTOIRE DE LA CIVILISATION ISLAMIQUE**Par:** Abolfazl Khoshmanesh**Année de publication** (Deuxième édition): 2021 / 1399 sh / 1442 AH**Publié à Qom:** Centre international de Traduction et de Publication "Al Mustafâ" "**Imprimerie:** Centre international de Traduction et de Publication "Al Mustafâ" "**Print-run:** 500 copies**ISBN:** 978-600-429-735-6

تاریخ تمدن اسلامی

مؤلف: ابوالفضل خوش منش

چاپ اول: ۱۳۹۹ ش / ۲۰۲۱ م / ۱۴۴۲ ق

◀ چاپ: چاپخانه دیجیتال المصطفی ﷺ ◀ قیمت: ۳۷۰۰۰۰ ریال / ۱۵€ ◀ شمارگان: ۵۰۰

Nos remerciements à tous ceux qui ont pris part à la réalisation de cette oeuvre

- Alley No. 18, Muallim Gharbi Street (Hujjatiyeh), Qom, Iran
Tel: +98 25 378 36 134 Tel-Fax: +98 25-37839305-9 (Ext 105)
- Boulevard Muhammad Ameen, Y-track Salariyah, Qom, Iran
Tel: +98 25-32133106

HISTOIRE DE LA CIVILISATION ISLAMIQUE

ABOLFAZL KHOSHMANESH



**Centre international de Traduction
et de Publication "Al Mustafá"**

Préface de l'éditeur

Le programme d'enseignement se veut dynamique et adapté aux changements qui surviennent dans le système éducatif. L'évolution, le besoin de nouveauté et le progrès social requièrent une ponctuelle révisitation du programme ainsi que la création de nouvelles filières pour former des agents qualifiés.

En effet, le seul moyen de lutter contre l'invasion culturelle de l'impérialisme, lequel cherche à dépraver le monde et à le dominer par le biais des médias, consiste à former une élite à l'esprit créatif imprégnée de hautes valeurs morales et dotée de bonnes manières, à même de créer de nouvelles filières pour élargir la sphère de l'enseignement.

L'efficacité de l'enseignement dépend étroitement de la fiabilité du système, du pragmatisme du programme, de la richesse du contenu des matières ainsi que de l'efficacité d'un corps enseignant capable d'user des méthodes et des stratégies d'apprentissage appropriées.

Les centres d'enseignement religieux se sont inscrits dans cette logique de la réforme de l'enseignement depuis l'éclatante Révolution islamique. Et c'est pour répondre à ce besoin que l'Université internationale "Al Mustafa ﷺ" a créé un bureau de planification et de conception des programmes d'enseignement lequel use de nouvelles méthodes d'enseignement et de récentes découvertes scientifiques pour élaborer des manuels didactiques.

Nous exprimons notre profonde gratitude à toutes les personnes, aussi bien physiques que morales, qui ont contribué d'une manière ou d'une autre à la réalisation de cette œuvre, et prions les honorables lecteurs de daigner nous faire parvenir leurs critiques et suggestions.

***Presses universitaires "Al Mustafa ﷺ".
Université Internationale "Al Mustafa ﷺ"***

SYSTÈME DE TRANSLITTÉRATION ADOPTÉ

ا = a	ب = b	ث = th	ج = dj	ح = h
خ = kh	د = d	ذ = dh	ر = r	ز = z
س = s	ش = ch	ص = ç	ض = dh	ط = t
ظ = dh	ع = ‘	غ = gh	ف = f	ق = q
ك = k	ل = l	م = m	ن = n	و = w
ه = h	ي = y	آ = â	ؤ = û	ئ = î
ثث = tth	شش = cch	خخ = kkh	ضض = ddh	ذذ = ddh

AVANT-PROPOS

Ces cours et ces entretiens, n'ont pas un aspect seulement historique, mais il s'agit d'un thème de jour.

L'oumma islamique se trouve aujourd'hui devant les challenges et les réclamations intérieures, tels que la crise d'identité pour une partie de la jeunesse musulmane, ainsi que les responsabilités spirituelles et culturelles qu'il doit assumer et tout ce il pourrait offrir à la communauté humaine, au niveau extérieur et sur la scène internationale.

Nous témoignons aujourd'hui la question et la situation du réveil islamique d'une part et nous sommes en face des interrogations sur le parcours et le destin que ceci pourrait trouver d'une autre part. Selon les prévisions stratégiques, la religion islamique d'ici moins de cinquante ans sera la puissance indéniable du monde et ceci exige bien sûr les préparations nécessaires et convenables.

Et aussi nous témoignons aujourd'hui la naissance des groupes terroristes et extrémistes qui salissent le visage de l'Islam en occupant les territoires islamiques et massacrent les innocents, tout au nom de l'Islam et sous le nom de l'établissement d'un gouvernement islamique.

Nous parlerons aussi de la culture, en tant que l'âme de la civilisation et pour trouver enfin l'essence de cette culture qui, pour nous, est le Coran.

Pour mieux saisir le contenu de ce livre; il faut bien noter les points suivants:

Un: Le livre contient une initiation à l'histoire de la culture, l'art et l'art, tous cités sous l'intitulé de *l'histoire de la civilisation islamique*.

Deux: La culture dans sa nature et sa forme représente l'expression de l'identité d'une nation. La plupart des mutations sociales, des différentes prises de position et des initiatives humaines s'enracinent dans la culture. Il est important de connaître la culture pour comprendre la nature et l'origine des changements socio-historiques.

Trois: Avec l'apparition de "l'Islam", "la culture islamique", et plus tard "la civilisation islamique" ont émergé. Cette culture et cette civilisation, dont les bases fondées par le noble prophète (ç), ont traversé plusieurs étapes marquées par d'importantes mutations dans l'histoire et la société (naissance, émergence, expansion, avancement, rayonnement)

Quatre: Connaître "la culture et la civilisation islamiques" comme point de départ pour reconsidérer et réexaminer la vie de la communauté islamique et en tirer des leçons sur les forces et les faiblesses constitue en fait une véritable révolution religieuse pour l'humanité. Ignorer "ce que nous étions" nous empêchera de réaliser "où nous sommes" pour enfin prendre conscience de "ce que nous devons être"

Cinq: Ces écrits s'efforcent à apprendre au jeune étudiant chercheur musulman "ce que nous étions" (La définition de la culture et de la civilisation islamiques, les facteurs de son émergence, son rayonnement, ses vestiges matériels et spirituels, les causes de sa décadence)

Six: Le présent ouvrage a été rédigé pour couvrir deux coefficients en cycle de licence, filière histoire de l'Islam. L'évolution de la culture et la civilisation jusqu'à la fin du 6ème siècle et au début du 7ème siècle est étalée dans ce livre qui couvre la plus importante période de l'histoire et la civilisation islamique allant de l'émergence à l'apogée jusqu'au début de la décadence. Les leçons de l'œuvre présente ont été enseignées à 15 cours au centre des enseignements électroniques de l'Université Ouverte al-Mustafa pour les étudiants au niveau de licence.

Sept: Plusieurs documents et sources de tous genres ont été utilisés dans la rédaction de ce livre afin que l'étudiant, en plus de profiter des données se familiarise avec une série de documents et de références.

Huit: Une série de thèmes de recherches limités suivie de questions est proposée à la fin de chaque chapitre pour inciter les étudiants à faire les recherches et en savoir plus.

Je tiens ici à remercier mon frère Reza SalamatPanah pour certaines sources et documentations qu'il m'a mises à ma disposition, ainsi que ma chère épouse madame Mozghan Mostafapour pour toutes les assistances qu'elle m'a offertes tout au long de la longue période de la préparation de ce livre.

TABLE DES MATIÈRES

I. CULTUROLOGIE	13
La Culture	13
1. QU'EST-CE-QUE LA CULTURE	13
2. LES COMPOSANTES DE LA CULTURE	17
A) L'ordre des connaissances et des croyances.....	17
B) L'ordre des valeurs et les tendances.....	17
C) L'ordre des comportements et des actes.....	17
II. DE LA CIVILISATION	23
CARACTERISTIQUES D'UNE CIVILISATION	25
A) La structuration de la civilisation	25
B) Le dynamisme de la civilisation	25
C) L'exportation de la civilisation	26
D) La solidarité dans la civilisation.....	26
LA CULTURE ET LA CIVILISATION	26
LES FACTEURS DE L'APPARITION D'UNE CIVILISATION	30
A) Le facteur humain	31
B) La culture	31
C) La Religion	31
D) Facteur matériel et naturel	32
Quelques remarques	33
La civilisation ou la <i>Madanyyat</i>	39
Langue du Coran, base de la culture islamique	41
La langue du Coran et la nature humaine	42
Qu'est-ce la langue du Coran	43
Un aperçu de rôle de Prophète (ç).....	44
Un aperçu de rôle d'Ahl ol-Bayt.....	45
DEUX IMAMS NOTABLES DE LA CULTURE DIVINES	49
Deux remarques.....	49
III. CARACTERISTIQUES DE LA CULTURE ET DE LA CIVILISATION ISLAMIQUES	53
CAUSES DE L'EMERGENCE ET L'EPANOUISSEMENT DE LA CULTURE ET DE LA CIVILISATION ISLAMIQUES	54

10 HISTOIRE DE LA CIVILISATION ISLAMIQUE

A) LES FACTEURS INTERNES	54
1. Contenu des enseignements religieux	54
2. La simplicité des préceptes religieux	58
3. Généralité des préceptes islamiques	58
4. Universalité des préceptes islamiques	58
5. Compatibilité des préceptes islamiques avec la nature de l'homme.....	59
6. Comportement	59
B) LES FACTEURS EXTERNES.....	60
1. Comblers les points faibles des autres civilisations.....	60
2. Adopter les points positifs des autres civilisations	62
IV. LE DEVELOPPEMENT DES SCIENCES ISLAMIQUES	65
Les manifestations de la civilisation islamique	65
CLASSIFICATION DES SCIENCES.....	65
LES SCIENCES ISLAMIQUES	66
A) L'EXEGESE DU CORAN	66
1. <i>Tafsir 'Ayyâchi</i>	68
2. <i>Tafsir Qommi</i>	68
3. <i>Tafsir Djame' ol-bayân</i>	69
4. <i>Al-bayâne fi tafsir il-Qur'an</i>	69
5. <i>Maâlem-ot-Tanzil</i>	69
6. <i>Madjma'ol-bayân fi tafsir el-Qur'an</i>	69
7. <i>Al-Kacchâf 'an haqâ'eq et-tanzil wa 'oyoun el-aqâwil fi wodjough et-ta'wil</i>	70
8. <i>Mafâtih ol-Ghayb (les clés du mystère)</i>	70
B) LE HADITH.....	71
1. Époque de la présence physique des Imams infaillibles	72
2. Époque de compilation, mise en ordre et classification	74
C) PHILOSOPHIE	75
1. AbouYoussof ibn Is'hâq Kindy	77
2. AbouNaçr Mohammad ibn Tarkhân ibn Ouzlugh Farabi (259-339 Hégire/87-950 ap J.C.)	79
3. AbouAli Husayn ibn Abdollah ibn Sina (370-428 hégire/980-1037 ap J.C.).....	81
4. ABOL-WALID MOHAMMAD IBN AHMAD IBN MOHAMMAD IBN ROCHD (595 hégire)	84
5. CHAHAB OD-DÎN SOHRAVARDI (587 hégire).....	85
6. FAKHR OD-DÎN RÂZI (606 hégire).....	86
D) LE KALÂM (scolastique islamique)	87
1. HECHAM IBN HAKAM (200 hégire)	90
2. FADHL IBN CHÂDHÂN NEICHABOURI (260 année hégire).....	91
3. ABOUABDOLLAH MOHAMMAD IBN MOHAMMAD IBN NO'MAN HARÉTHI OKBARI BAGDADI (413 hégire)	92
4. ABOUHAMED MOHHAMAD GHAZALI (505 hégire).....	93
5. FAKHR OD-DÎN RÂZI (606 année hégire)	93
E) FIQH (jurisprudence).....	94

1. CHEIKH MOHAMMAD IBN HASSAN TOUSSI OU CHEIKH OT-TÂÉFAH (460 hégire)	96
2. MOHAMMAD IBN AHMAD IBN IDRIS (598 année hégire)	97
LE FIQH SUNNITE	98
1. LE FIQH HANAFITE	99
2. LE FIQH MALIKITE	99
3. LE FIQH CHAFEITE	99
4. LE FIQH HANBALITE	99
F) HISTOIRE	100
1. Djâber ibn Yazîd Djo'fi (128 ou 129 année hégire)	100
2. Açbagh ibn Nubâta Tamimi	101
3. Aban ibn Othman (mort après 140 année hégire)	101
4. Mohammad ibn Is'hâq	101
5. AbouMikhnaf (157 année hégire)	101
6. HECHAM ibn Mohammad ibn Sâ'ib Kalbi (204 année hégire)	101
7. Mohammad ibn Omar Waqédi (207 année hégire)	102
8. Ibn Sa'd (231 hégire)	102
9. Ibrahim Thaqaï Koufi (283 année hégire)	102
10. Ahmad ibn Abi Ya'qoub (284 année hégire)	102
11. Tabari (310 année hégire)	103
12. Ali ibn Husayn Mas'ûdi (346 année hégire)	103
13. Ibn Miskawayh (422 année hégire)	103
14. Khatib Bagdadi (463 année hégire)	103
V. LES SCIENCES NON ISLAMIQUES ET LES CENTRES CULTURELS	107
A) Les sciences non-islamiques	107
1. LA CHIMIE	108
2. L'ASTROLOGIE	109
3. LA MEDECINE	111
4. LES MATHÉMATIQUES	114
B) LES CENTRES CULTURELLES	116
1. LES MOSQUEES	116
2. Bayt ol-Hékma (Maison de sagesse)	116
3. L'UNIVERSITE AL-AZHAR	118
4. Dar ol-élm	119
5. LE SEMINAIRE RELIGIEUX DE NADJAF	120
6. NEZÂMYAH	121
7. LES BIBLIOTHEQUES	121
VI. LES INSTITUTIONS ET L'ART	125
A) les institutions politiques	125
1. Le califat et le sultanat	125
2. LE SYSTME ADMINISTRATIF	132
3. LE MINISTRE CHEF DE L'EXECUTIF	133
4. LE DIVAN (conseil d'état ou divan)	135

12 HISTOIRE DE LA CIVILISATION ISLAMIQUE

B) L'ORGANISATION ECONOMIQUE.....	135
C) LES INSTITUTIONS JURIDIQUES.....	138
VII. L'IMPACT DE LA CIVILISATION ISLAMIQUE SUR LA CIVILISATION OCCIDENTALE.....	147
COMMENT LE TRANSFERT S'EST OPERE	149
A) LA TRADUCTION	149
B) LES CROISADES	151
L'ENTENDU DE L'INFLUENCE.....	152
A) LA PHILOSOPHIE.....	153
B) LA MEDECINE.....	153
C) LES MATHEMATIQUES.....	154
D) L'ASTROLOGIE	154
E) L'ARCHITECTURE.....	154
VIII. LES CAUSES DU DECLIN DE LA CIVILISATION ISLAMIQUE	157
CAUSE DE L'AFFAIBLISSEMENT OU DU DECLIN DES CIVILISATIONS	157
A) LES CAUSES INTERNES	157
1. LA CULTURE.....	158
2. L'ACTION DE L'HOMME	158
3. L'OPPRESSION ET L'INJUSTICE.....	158
B) LES CAUSES EXTERNES.....	159
1. Invasion militaire	160
2. L'invasion économique	160
3. L'invasion culturelle.....	160
LES CAUSES DU DECLIN DE LA CIVILISATION ISLAMIQUE	160
A) LES CAUSES INTERNES DU DECLIN DE LA CIVILISATION ISLAMIQUE	161
1. Déviation des enseignements islamiques authentiques.....	161
2. L'apparition des courants et des tendances religieux.....	162
3. altération de la pensée politique.....	163
4. Attrait à l'opulence et au luxe	164
B) LES CAUSES EXTERNES DU DECLIN DE LA CIVILISATION ISLAMIQUE	166
1. La guerre des croisières	166
2. L'attaque des mongoles	167
IX. FACTEURS DE LA RESTAURATION DE LA CIVILISATION ISLAMIQUE	169
A) L'éveil de conscience	169
B) Le facteur culturel.....	169
C) LE FACTEUR HUMAIN.....	173
D) LE FACTEUR POLITIQUE.....	173
E) LE FACTEUR ECONOMIQUE.....	175
BIBLIOGRAPHIE	183

I

CULTUROLOGIE

La Culture

La culture, étant une notion majeure, compliquée, philosophique et humaine, ne peut pas avoir une définition commune chez les savants de toutes les régions du monde.

Les anciens vivaient avec la culture, une réalité intégrante qui constituait l'essentiel de leur vie. Ils s'évertuaient à la propager et à la normaliser. Mais ils ne parlaient pas de la nature de la culture.

En tant qu'un des éléments indispensables pour la vie de l'homme, la culture n'a pas été épargnée par ce courant de nouvelles pensées. Cette tendance - comme bien d'autres - a encore du chemin à faire. Cependant, "la connaissance de la culture" dans laquelle "la culture" et ses manifestations sont abordées est une discipline plus récente qui requiert un peu plus d'attention. La définition de la culture, les domaines d'application de la culture, les éléments de la culture, les caractéristiques de la culture, l'uniformité de la culture, la diversité des cultures, le relativisme culturel, l'universalité de la culture, la culture et la civilisation, les classifications de la culture... sont autant de sujets abordés dans cette discipline.

Puisque ce sujet est préambule pour le thème principal de cet ouvrage, nous nous contenterons d'apporter des éclaircissements sur la nature de la culture, ses fondements et ses caractéristiques et quelques rappels.

1. QU'EST-CE-QUE LA CULTURE

Dans l'étude lexicale, beaucoup de mots clés varient de sens et exigent une révision; parce que chaque définition prête à plusieurs interprétations et rend le désir de parvenir à une seule définition plus complexe. La liberté, l'indépendance, la gestion, la technologie, le droit et la politique sont entre autres des notions dont la définition

passer par une analyse approfondie. "La culture" n'en fait pas exception. Aussi petite qu'elle soit, la définition de la culture paraît plus complexe et étendue. Une définition générale à la culture n'a pas été encore trouvée jusqu'ici.

Nous nous concentrerons sur la plus simple définition de la culture telle que comprise en Occident et en Iran, ensuite nous soumettrons la définition appropriée à une étude analytique que nous appuierons avec des arguments.

LE SENS LITTÉRAL DE LA CULTURE

Le mot culture vient du latin "colere" qui signifie "élevé, cultivé".¹ Employé pour la première fois au 11^{ème} siècle il dégageait principalement deux sens.

1. Les cérémonies religieuses
2. Cultiver et semer des plantes

De nos jours ce mot s'emploie dans les dictionnaires européens pour exprimer le deuxième sens, c'est-à-dire cultiver et semer. On l'employait aussi au Moyen Âge pour parler du culte. Dès le 16^{ème} siècle, les savants et les artistes ont pour la première fois donné un sens abstrait au mot "culture". Donc à partir de la renaissance, le sens littéral de ce mot qui renvoyait à l'évolution naturelle (pousser et grandir) s'étendit au développement et à l'épanouissement de l'homme.²

LE SENS TECHNIQUE DU MOT CULTURE

Une définition précise n'a pas encore été donnée à la culture en Occident. Chacun y va donc selon son idée et son opinion dans sa définition. Un inventaire général de certaines de ces définitions émises nous aidera peut-être à mieux saisir le sens exact du terme chez les occidentaux:

-Ensemble de connaissances, les croyances, l'art, la morale, la législation, les traditions, les us et coutumes acquises par lesquels l'homme s'identifie à une société et s'en réclame.³

-Ensemble de manières de vie qui se transmet de génération en génération.⁴

-Un système évoluant vers un ensemble de valeurs et régi par des règles et des modèles.⁵

1. Bloch, *Dictionnaire étymologique de la langue française*, p. 174 ; Baumgartner, *Nouveau dictionnaire étymologique et historique de la langue française*, p. 215 ; Gaffiot, *Le grand Gaffiot-Dictionnaire latin-français*, p. 454.

2. Pahlavan, *Farhang chênâsi*, p. 3 – 4 ; Kachifi, *Farhang wa masihyyat dar gharb*, p. 21-22 ; voir aussi Larousse, *Dictionnaire historique, thématique et technique des littératures*, p. 404.

3. Eliot, T. S., *Dar bâreh yé farhang*, p. 20.

4. Mohammadi, *Darâmdi bar djâimééh chênâsi wa éqtéçad é farhang é Iran é émrouz*, p. 21.

5. Ibid.

-Ensemble de connaissances, convictions, arts, lois, mœurs, us et coutumes auquel l'homme s'adonne et se réclame d'une communauté.¹

À partir de ces définitions, on peut dire que le mot culture en occident à l'opposé de la nature englobe tout ce qui naît des œuvres de l'homme. Il faut aussi mentionner que l'impact du mouvement de la renaissance au début du 18^{ème} siècle a orienté la culture et lui a donné le sens de développement, progrès et perfectionnement. Cette approche était un prélude annonçant une fusion de sens entre "la culture" et "la civilisation" en Occident.

Ainsi, les vestiges matériels étaient dès lors considérés comme une partie de la culture, tout comme le progrès matériel et moral de l'homme était revendiqué comme un élément de la civilisation. Plus tard, la civilisation devint l'expression de l'épanouissement de l'Occident. Ce qui veut dire qu'à partir du 18^{ème} siècle cette notion rassemblait tous les acquis de la société occidentale par rapport aux sociétés précédentes ou aux sociétés primitives. Grâce à cette interprétation, la société occidentale s'efforce de préciser les éléments par lesquels elle se définit et se présente, c'est-à-dire par la révolution industrielle, les mœurs, l'épanouissement du niveau intellectuel... En réalité, c'est en s'appuyant sur la définition de la civilisation que les occidentaux s'attèlent à lui donner une définition plus récente, brandissant ce qui est à leur disposition comme la civilisation, cherchant ainsi à se distinguer des autres nations, plus particulièrement celles qui ne les égalent pas en science et technique et qu'ils qualifient, de leur vue, de peuples primitifs ou barbares. Cette reconsidération récente de la civilisation qui traduit l'éveil de l'occident est un premier pas vers nouvelle définition de la culture² sous le nom de "culture universelle".

N'oublions pas de rappeler que l'Occident dans l'ensemble, au moins la majorité des occidentaux a adopté cette nouvelle définition de la culture, ce qui ne va pas sans susciter la réaction des détracteurs, quoique les partisans ne sont pas encore parvenus à un point de vue commun sur comment expliquer et développer cette notion.

CONCLUSION

En confrontant les différentes définitions sur la culture, on peut parvenir à plusieurs facteurs communs:

-
1. Coleman et Helen, *Darâmadi bar ênsân chênâsi*, p. 5 ; pour en savoir plus, lire Âchouri, *T'arif ha wa mafhoum é farhang*, p. 38-44.
 2. Davari, *Mabany é nazaryé tamaddon é gharby*, p. 113 – 115 ; Birou, *Farhangue é oloum é édjémâ'î*, p. 78.

1. La plupart des savants et des lexicologues iraniens et occidentaux se sont focalisés sur la dimension morale de cette notion dans la vie de l'homme. Nous trouvons cette application chez les savants occidentaux, surtout du 16^{ème} siècle jusqu'à la fin du 18^{ème} siècle, puis dans l'ensemble. Quoique les commentaires et les analyses divergent sur l'interprétation de la vie morale de l'homme.

2. On remarque de part et d'autre l'emploi des notions morales telles que l'art, la science, les croyances, les sentiments, les tendances, la manière de vivre, l'éducation, les valeurs, les habitudes, le talent, les mœurs, les coutumes... Soulignons toutefois que la vraie différence dans l'interprétation de la culture entre l'Iran et l'Occident réside dans le fait que récemment, les Occidentaux ont confondu le genre entre la culture à la civilisation qu'ils considèrent comme l'épicentre de l'émergence de l'Occident.

DEFINITION RETENUE

Plusieurs indices et écrits montrent que l'homme est depuis toujours animé des pensées et des sentiments manifestes au sujet des valeurs auxquelles l'humanité doit aspirer. Ce genre d'activités revêtent un sens fondamental par rapport au côté naturel simple de l'homme qui va de pair avec fournir des efforts pour obtenir un ordre et un confort matériels. Nous désignons par "culture" cette caractéristique de l'homme. La culture selon nous est "une particularité de la vie de l'homme ou les choses qui distinguent l'homme à l'animal.

Cette définition, en même temps qu'elle est courte s'avère complète et démontre l'extension du concept. Si on observe bien les définitions présentées par l'Occident et l'Iran sur la culture, on remarquera les caractéristiques, les principes et les particularités utilisés dans l'explication du concept de la culture correspondent essentiellement à tout ce qui distingue l'homme l'animale. En raison de ses particularités naturelles, l'homme crée et transmet la culture. C'est peut-être pour cette raison que Margaret Mead une anthropologue du 20^{ème} siècle et ses partisans pensent qu'on doit comprendre la culture à travers les comportements de l'homme.¹

Allameh Mohammad Taqi Dja'fari décèle les traces de l'homme dans l'émergence de la culture. Selon lui, c'est l'homme qui forge la culture avec laquelle il vit à partir de son environnement, des événements historiques, des valeurs absolues et relatives, sa perception du monde, sa place dans l'histoire et

1. Pahlavan, *Farhang chénâsi*, p. 91.